

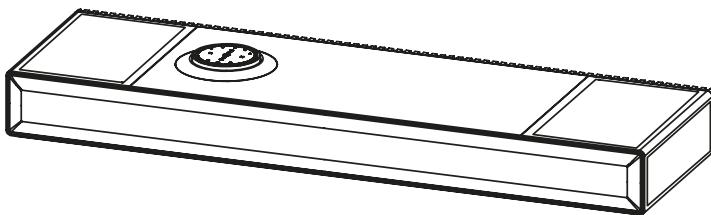
# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /  
Manual de utilização / Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по эксплуатации /  
使用手册 / 用戸手冊 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم

EN

ZH

KO



FOCAL®

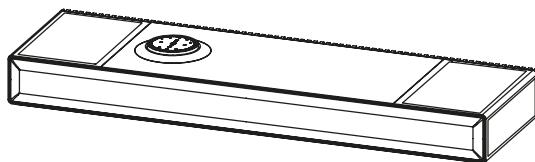


# MU-SO HEKLA

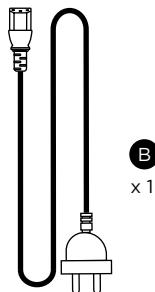
Manuel d'utilisation / User manual

3

**MU-SO HEKLA**



**A**  
x 1



**B**  
x 1



**C**  
x 1

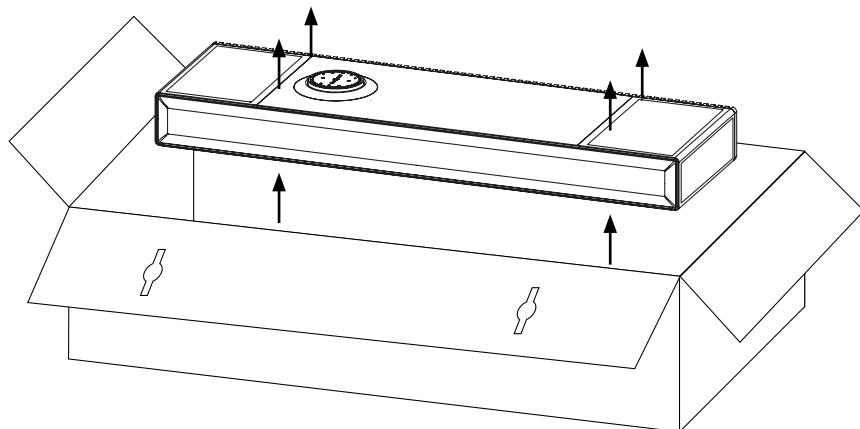
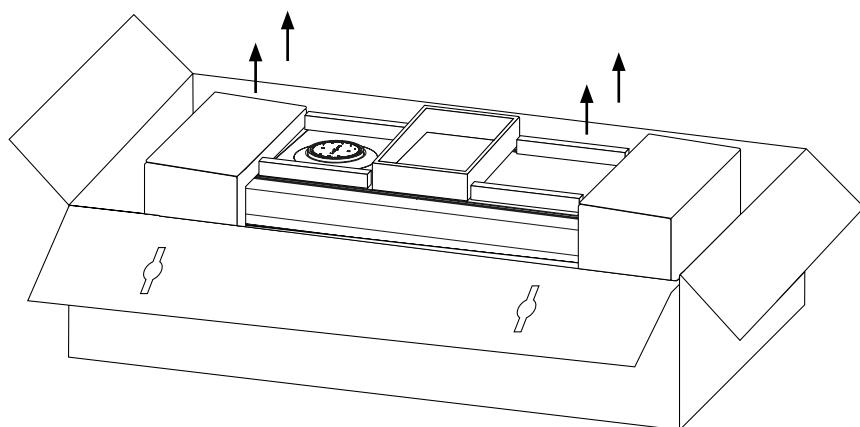


**D**  
x 1

# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User manual

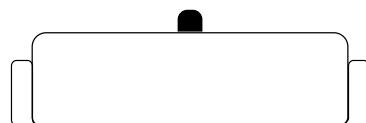
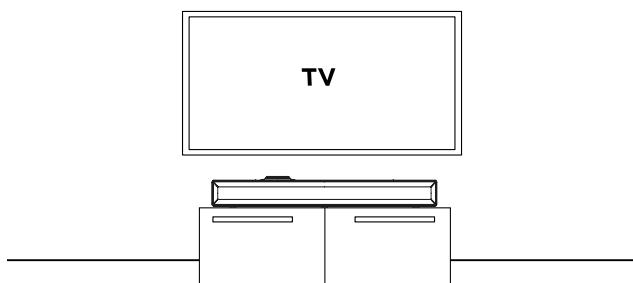
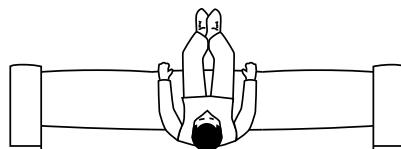
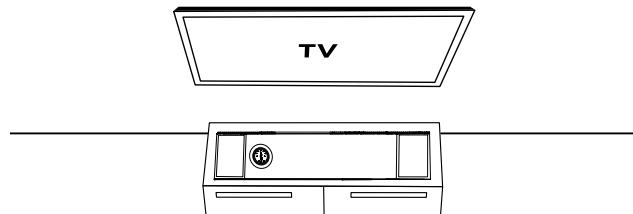
4



# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User manual

5



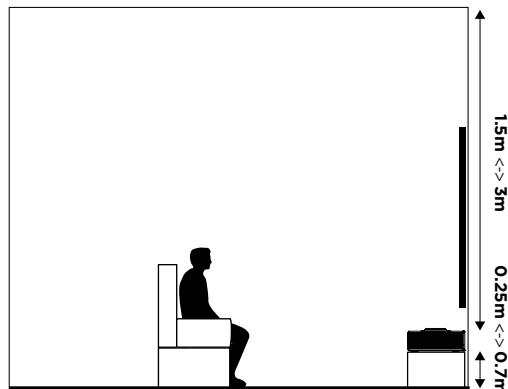
# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User manual

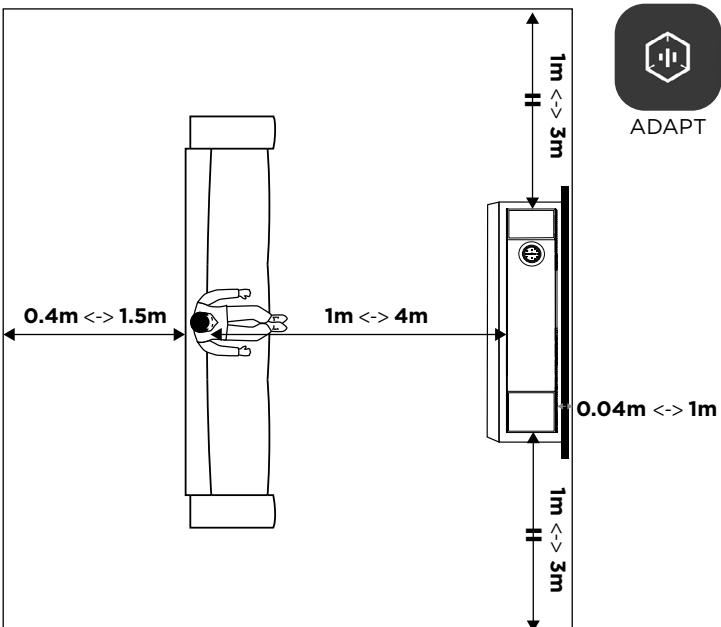
6

## LISTENING POSITION RECOMMANDATION

FOCAL



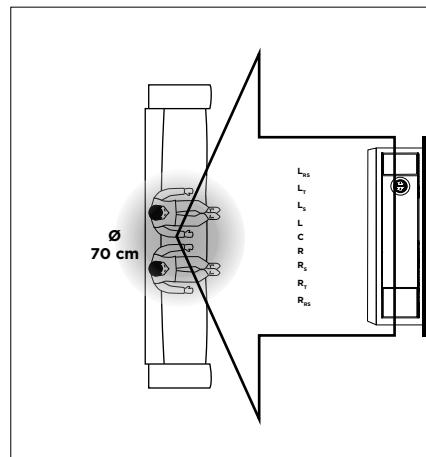
ADAPT



# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User manual

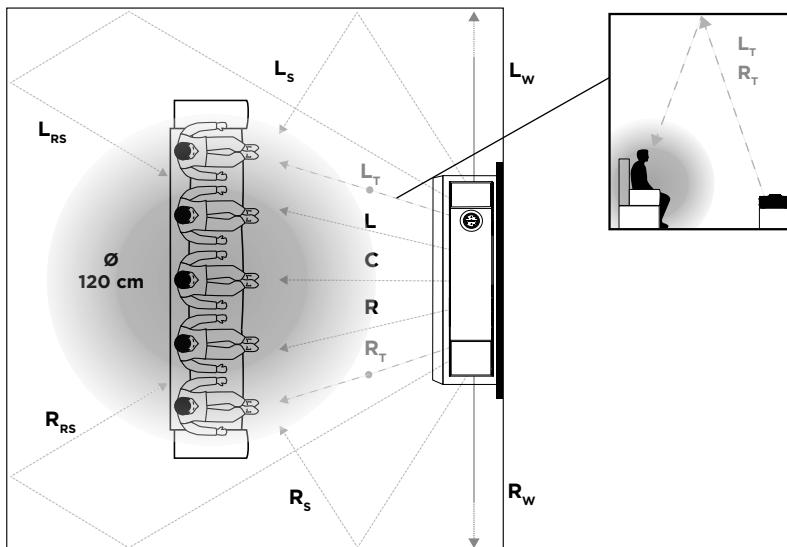
## AUDIO MODE



## DOLBY MODE

A

## FOCAL & NAIM SPHERE AUDIO MODE

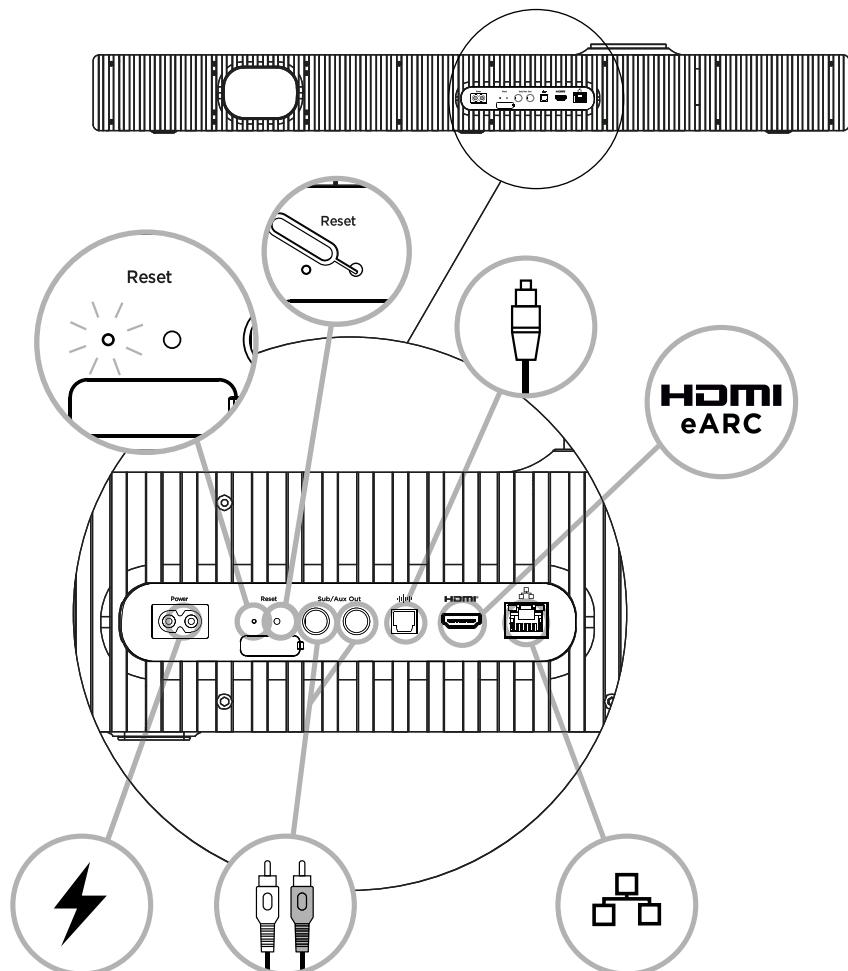


B

# MU-SO HEKLA

Manuel d'utilisation / User manual

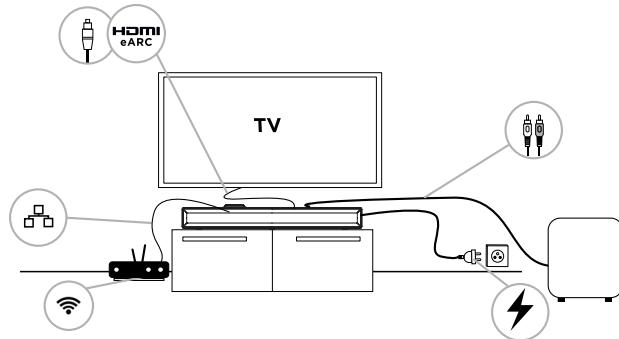
8



# MU-SO HEKLA

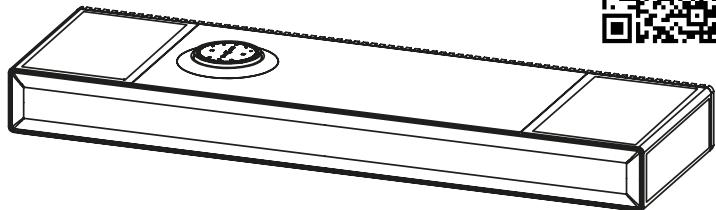
Manuel d'utilisation / User manual

9

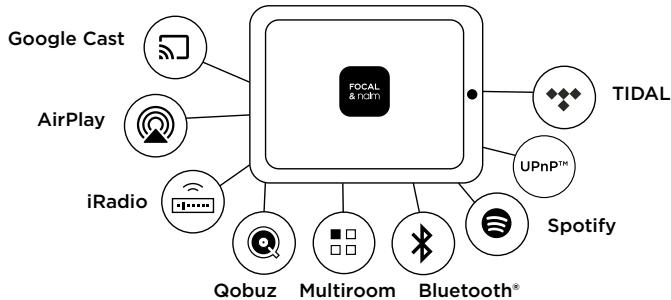


Download on the  
App Store

GET IT ON  
Google Play



6



# MU-SO HEKLA

## Caractéristiques / Specifications

10

Type	All-in-one Immersive system
Speaker Drivers	<p>15 Speaker Drivers <b>Front:</b> 3 x Woofers (6"x3") 2 x Midranges (2.75") 2 x Tweeters (1") <b>Side:</b> 4 x Full range (1.5"x 2.75") <b>Top:</b> 4 x Full range (1.5"x 2.75")</p>
Bandwidth (+/-3dB)	30Hz - 20kHz
Low-frequency cut-off (-6dB)	27Hz
Maximum sound level	108 dB SPL (@1m)
Amplification power per speaker driver	660W on 15 speaker drivers Woofers: 3 x 60W (4Ω, 1% THD) Full range / Midrange / Tweeter: 12 x 40W (6Ω, 1% THD)
Analogue outputs	1 x RCA pair for subwoofer connection
Digital inputs	1 x Optical TOSLINK (up to 24bits/96kHz) 1 x HDMI eARC, CEC 1 x RJ45 Ethernet
Streaming services	TIDAL® Qobuz® QQ Music®
Wireless streaming technologies	Google Cast AirPlay Bluetooth® UPnP™ Spotify® via Spotify Connect TIDAL® via TIDAL Connect Qobuz® via Qobuz Connect QQ Music® via QPlay (China only)
Internet Radio	Internet Radio (with Xperi extended Metadata) from Naim server Streaming containers: HLS, DASH, OGG. Codecs: MP3, AAC, Vorbis, FLAC, OPUS.
Audio Format	WAV – up to 32bits/384kHz FLAC and AIFF – up to 24bits/384kHz ALAC (Apple Lossless Audio Codec) – up to 24bits/384kHz MP3 – up to 48kHz/320kbps (16bits) AAC – up to 48kHz/576kbps (16bits) OGG – up to 48kHz (16bits) OPUS – up to 48kHz (16bits) DSD64 and DSD128 Bluetooth® 5.1 – SBC, AAC Note: handles smooth, gapless playback on all formats. All formats to 384kHz maximum over wireless network.

# MU-SO HEKLA

## Caractéristiques / Specifications

11

<b>Multichannel Audio Format</b>	-Dolby Digital AC3 Channel based 5.1 up to 48kHz -Dolby Digital AC4 Up to 7.1.2 up to 48kHz -Dolby Digital Plus (EAC3) Channel based: 7.1 up to 48kHz; Object based 16ch up to 48kHz -Dolby Digital TrueHD Channel based, 7.1 up to 96kHz; Channel based 5.1, 192kHz; Object based, 16ch up to 96kHz -Dolby MAT (HDMI only) Channel based: 7.1 up-to 48kHz; Object based 16ch up-to 48kHz -Multichannel FLAC (Streamer only) Channel based 7.1 up- to 192kHz -Multichannel WAV (Streamer only) Channel based 7.1 up- to 192kHz -Apple APAC (Streamer only) Configured to 7.1.2 mode up-to 192kHz
<b>Control</b>	Focal & Naim App (iOS and Android)
<b>Update</b>	Update your system wirelessly via the Focal & Naim App
<b>Multiroom Connectivity</b>	Sync up to 32 Focal & Naim streaming devices and control them from the Focal & Naim App
<b>Network</b>	Ethernet (10/100/1000Mbps), Wi-Fi 6 (802.11 a/b/g/n/ac/ax)
<b>Automatic Standby time</b>	User selectable: adjustable from off up to 2 hours (default Auto Standby: 20 minutes)
<b>Rated power consumption</b>	200W
<b>Power consumption in network standby mode</b>	< 2W
<b>Power consumption in standby mode</b>	< 0,5W
<b>Main power supply</b>	100V to 240V, 50/60Hz
<b>Finishes</b>	Brushed anodised and sandblasted aluminium
<b>Grill</b>	Included
<b>Dimensions (HxWxD)</b>	4.65x39.37x11.61" (11.8x100x29.5cm)
<b>Weight</b>	15.5 kg

	<b>CAUTION</b> <b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b>	
<p>Electrical hazard symbol. This symbol is intended to alert the user to the presence of high voltage within the apparatus that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.</p>	<p><b>WARNING:</b> To prevent any risk of electric shock, do not remove the cover (or the back) from the device. There are no user-serviceable parts in this device. For maintenance or repairs, contact a qualified professional.</p>	<p>Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Read these instructions.</li> <li>2. Keep these instructions.</li> <li>3. Heed all warnings.</li> <li>4. Follow all instructions.</li> <li>5. Do not use this device near water.</li> <li>6. Only clean with a dry cloth.</li> <li>7. Do not block any ventilation openings. Install the device following the manufacturer's instructions.</li> <li>8. Do not install the device near a heat source such as a radiator, cooker, heating vent or any other device that produces heat (including amplifiers).</li> <li>9. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug (common). A polarized plug has two blades with one wider than the other. The wide blade is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.</li> <li>10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, sockets, and the point where they exit from the device.</li> <li>11. Only use accessories recommended by the manufacturer.</li> <li>12. Only use trolleys, stands, tripods, brackets, or tables recommended by the manufacturer, or those sold with the device. When a trolley is being used to move the device, take extra care to avoid injury from tipping.</li> </ol>  <p>13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.</li> <li>15. Only connect this device to the mains voltage indicated near the mains inlet. If you are unsure what the local mains voltage is ask your installer or your electricity supplier. For devices intended for use with a battery or another power source, refer to the user manual.</li> <li>16. Only connect the device using the mains cable provided.</li> <li>17. If the mains plug or a connector is used as the mains disconnection for the device, it must be easily accessible. To disconnect the device from the mains, remove the mains plug from the socket.</li> <li>18. Do not overload wall sockets, extension leads or multiple socket outlets. This could cause a fire or an electric shock. Make sure that the maximum permissible power of each component of the installation is not exceeded.</li> <li>19. <b>WARNING:</b> To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this device to water, rain or moisture. In addition, the device must not be exposed to dripping or splashing liquid and no objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the device.</li> <li>20. Do not insert any objects into the device's ventilation openings. They could come into contact with one of the high-voltage components or short-circuit them and cause a fire or an electric shock.</li> <li>21. When using the device, the ambient temperature should not exceed 35 °C (95 °F).</li> <li>22. Do not use this device in tropical climates.</li> <li>23. Do not use this device at altitudes of more than 2,000m (6,500 ft).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>24. If the device has been transported from a cold environment to a warm environment, ensure no condensation has accumulated before connecting the power cable.</li> <li>25. Always leave at least 5cm (2') around the device to ensure good ventilation.</li> <li>26. Do not place naked flame sources, such as lit candles, near the device.</li> <li>27. The device should only be mounted on a wall or ceiling if the manufacturer allows for this.</li> <li>28. This device has been designed for indoor use. Do not install and/or use the product outdoors.</li> <li>29.  This device has sharp corners. Handle it with care.</li> <li>30. Do not attempt to repair this device yourself. Opening the device may be dangerous. Contact a qualified professional for all work on the device.</li> <li>31. When replacement components are needed, only use the components specified by the manufacturer or components with identical specifications to the original. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks.</li> <li>32. After any maintenance or repair work on the device, test it to check that it is working safely.</li> <li>33. Turn the volume to minimum before connecting the device. Once the products are in place, gradually increase the volume to a reasonable and comfortable level.</li> </ol>

	<b>CAUTION</b> <b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b>	
<p>Electrical hazard symbol. This symbol is intended to alert the user to the presence of high voltage within the apparatus that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.</p>	<p><b>WARNING:</b> To prevent any risk of electric shock, do not remove the cover (or the back) from the device. There are no user-serviceable parts in this device. For maintenance or repairs, contact a qualified professional.</p>	<p>Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.</p>
<p>34. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at an excessive volume can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposing your ears to a volume higher than 85dB SPL-LAeq for several hours can irreversibly damage your hearing.</p> 	<p> 35. After removing the product from its packaging, keep the packaging out of children's reach. It could present a suffocation risk.</p>	<p>36. Some users who are not self-sufficient enough to use the product on their own without danger. In particular, children under 14 or people with some types of disabilities must be supervised and/or accompanied when using the device.</p>

#### Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

Wi-Fi version: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax

Wi-Fi Frequency range / Max power:

- 2.4 GHz: 2400–2483.5 MHz / <20 dBm

- 5 GHz: 5150–5850 MHz / <23 dBm

Bluetooth version: V5.3

Bluetooth Frequency range / Max power: 2400–2483.5 MHz / <10 dBm

#### IC Declaration

This device complies with ISED's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

IC: 20504-ST1955

**Radiation Exposure Statement:** This equipment complies with ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with greater than 20cm between the radiator & your body.

**EU Declaration of Conformity:** Hereby, Focal JMLab declares that this wireless music system complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The full text of the declaration of conformity is available at the following Internet address : <https://www.focal.com/declaration-of-conformity-for-the-european-union>

#### FCC Declaration

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC ID: 2AJYB-ST1955

Under UK PSTI regulation, you can find our Statement Of Compliance on <https://www.naimaudio.com/declarations-of-conformity - section Statement Of Compliance>.

# MU-SO HEKLA

## User manual

14



To facilitate the Focal-JMLab warranty,  
it is now possible to register your product online at: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

### With MU-SO HEKLA, it is possible to:

- Play music from a TV via HDMI eARC.
- Listen to thousands of internet radio stations.
- Play audio using Spotify® Connect, TIDAL and TIDAL Connect (a TIDAL subscription is required), Qobuz and Qobuz Connect (a Qobuz subscription is required).
- Play audio using Google Cast
- Play audio using AirPlay®.
- Play audio wirelessly using Bluetooth® with SBC and AAC codecs from any compatible playback device.
- Play audio from, or stream audio to, other Focal or Naim streaming products.
- Play music from an analogue or digital source with a wired connection.
- Play audio from UPnP™ music servers.

### PACKAGE CONTENT

The box contains:  
A - MU-SO HEKLA  
B - Power cable  
C - Product content  
D - Reset PIN

### INSTALLATION

#### Unpacking and Handling (fig. 1)

Be careful when moving the packaging. Use the two handles accessible at the top of the box to move the loudspeaker. We recommend two people to move the product.

Follow the steps for unpacking the products:

- Place the loudspeaker box horizontally.
- Open the box.
- Remove the last wedge and the protective cover.
- Remove the product vertically from the box.
- Position the product in the chosen listening space.

#### Choosing the location (fig. 2)

To enjoy the best audiovisual experience between a TV and a MU-SO HEKLA, we recommend mounting the TV on the wall. This position will allow the speakers positioned on top of MU-SO HEKLA to best propagate sound towards the ceiling. The product should be positioned horizontally.

#### Listening position recommendation (fig. 3)

The product have been developed to deliver the most accurate sound immersive reproduction, whether it is used for Home Cinema and Music. However, a few simple rules should be followed to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound image.

- Ideally, the tweeter will be positioned between 25 to 70 cm from the floor.
- The product should be equidistant from the left and right walls to recreate a symmetrical configuration.
- The listening position will be more enjoyable at maximum 150 cm from a rear wall.
- Do not place the product too close to a corner of the room. This will have the effect of exciting certain resonances of the room and artificially increasing the bass level and surround effects. On the other hand, if the bass level is deemed insufficient, be sure the product is positioned close enough to the back wall to rebalance it.

Use later our ADAPT technology in the "Focal & Naim" application to set the position of your product in your room. ADAPT

# MU-SO HEKLA

## User manual

15

EN

will tailor the audio output of MU-SO HEKLA to your room.

Still in the application, you will select your preferred audio mode have the best multi-channel audio reproduction.

### Features of the MU-SO HEKLA rear panel (fig. 4 and 5)

- HDMI eARC input — for connecting an external audio-visual device via an HDMI eARC cable.
- A TOSLINK optical digital audio socket — for connecting external digital audio sources like TVs or CD players.
- RCA analogue outputs — for connecting an external subwoofer or an auxiliary output.
- A wired network socket — for connecting to your network via an RJ45 cable.
- A service port — for service connection (factory use only).
- A pinhole for Wi-Fi configuration and reset — to learn more about Wi-Fi configuration and restoring the MU-SO HEKLA to factory settings, refer to the "Wifi reset and Factory reset" section.
- Mains connector — for connecting to the mains.

### Power on

MU-SO HEKLA loudspeaker is supplied with the appropriate mains cables for the countries in which they are marketed.

Be careful when accessing the mains power socket on the rear of the product.

1. Locate the power supply connector on the rear panel of MU-SO HEKLA.
2. Insert the power cable into the socket and connect it to the power supply.
3. The product will turn on automatically.

### Configuration with the "Focal & Naim" application (fig. 5)

In order to play streamed audio files and internet radio stations, MU-SO HEKLA loudspeaker must be connected to the internet via a local network router. Connection to the router may be wired or wireless.

In order for MU-SO HEKLA loudspeaker to connect to the internet via a local wireless network, it must be configured with the wireless network name (SSID) and password (security key).

Note: The MU-SO HEKLA loudspeaker is configured by default to obtain its IP address using DHCP. MU-SO HEKLA can be configured to use a fixed IP address via the "Focal and Naim" application.

- Note: If the MU-SO HEKLA loudspeaker has been previously used it is good practice to return it to its default settings before attempting to connect it to the network. The factory default procedure will erase any existing user and network settings and restore the default Radio presets. To do this, use the pin provided and insert it into the pinhole located in the "status" section at the back of the MU-SO HEKLA.
- Note: The MU-SO HEKLA loudspeaker is Wi-Fi 6 compatible.
- Note: MU-SO HEKLA cannot connect to a "hidden" Wi-Fi network.

### Wireless configuration with the "Focal & Naim" application (fig. 6)

The "Focal & Naim" application incorporates a wireless setup routine that will guide you through the process of connecting MU-SO HEKLA loudspeaker wirelessly to your local network.

Scan the QR code to download and install the application.

Wifi Reset & Factory Reset

Network Reset: Briefly press the reset button (through the pinhole) on the rear panel using the tool provided.

Factory Reset: Press the reset button (through the pinhole) on the rear panel for 3 seconds using the tool provided.



### Wifi Reset & Factory Reset

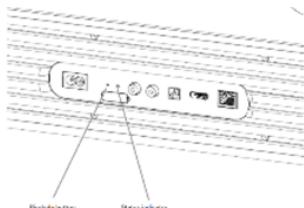
Network Reset: Briefly press the reset button (through the pinhole) on the rear panel using the tool provided.

Factory Reset: Press the reset button (through the pinhole) on the rear panel for 3 seconds using the tool provided.

### CONTROL INTERFACE

Multicoloured status indicator "Network status LED"

- No LED — Device is off or in sleep mode.
- White LED — Network connection successful.
- Orange LED — Startup, network boot or factory reset.
- Flashing orange LED — Connecting to network.
- Purple LED — Wireless connection configured but network not found.



# MU-SO HEKLA

## User manual

16

EN

- Purple flashing LED — Wireless setup mode
  - Blue LED — Firmware update underway or MU-SO HEKLA in recovery mode.
  - Red LED — System error.
- Use the metal pin to reinitialize the product while pushing the pin-hole button.

### Volume knob buttons and indicators

- 1-5 Favourites buttons — Tap to directly access favourites.
- ⌚ Standby button — Tap to enter standby mode.
- ▣ Google Cast built-in indicator — Lights when playing Google Cast audio.
- ⓐ Airplay indicator — Lights when playing Airplay audio.
- ⓘ Spotify indicator — Lights when playing Spotify audio.
- ⓘ Alarm clock indicator — Lights when alarm clock is set.
- … Activities button — Tap to reveal the activity buttons.
- ☒ Multiroom button — Tap to create a multiroom group with other Focal and Naim streaming products.
- \* Bluetooth button — Tap to pair Bluetooth device.
- ⏏ External input button — Tap to select between HDMI and Digital inputs.
- ⏮ Previous track button.
- ▷ II Play/Pause button.
- ⏭ Next track button.



### PLAYING MUSIC, RADIO, PODCASTS AND MORE

#### WI-FI STREAMING & BLUETOOTH® WIRELESS CONNECTION

##### Playing internet radio

Once connected to the "Focal & Naim" application:

- Press Radio.
- Select the desired radio station.
- The selected station can be added to Favourites or made a Preset (allowing selection from the Home page).

##### AirPlay

AirPlay allows audio output from Apple devices to be shared with the MU-SO HEKLA loudspeaker.

- Start music or video playback on the iOS devices.
- To listen to music, tap the ( ⓘ) icon on the playback screen.
- To listen to audio from the YouTube app, tap the connect icon (☒) on the playback screen, then tap the ( ⓘ) icon.
- Select "MU-SO HEKLA" (or the name created for the loudspeaker) from the selection menu to start listening.

# MU-SO HEKLA

## User manual

17

EN

### Google Cast

- To enable Google Cast built-in, install the Google Home app.
- Select an app that will be used with the MU-SO HEKLA loudspeaker.
- Select the audio to be played and tap the Google Cast icon.
- Tap MU-SO HEKLA (or the name created for the loudspeaker).
- The selected audio will be played through the MU-SO HEKLA loudspeaker.

### TIDAL and TIDAL Connect

- From TIDAL app
  - It is possible to stream music through TIDAL Connect.
  - Simply open the 'Now Playing' screen while playing a song.
  - Look for the speaker icon and choose MU-SO HEKLA from the list that appears.
- From the "Focal & Naim" application
  - Select the TIDAL input
  - Enter your TIDAL login details.
  - Browse TIDAL and listen to music through the "Focal & Naim" application.

### QOBUS and QOBUS Connect

- From Qobuz app
  - It is possible to stream music through Qobuz Connect.
  - Simply open the 'Now Playing' screen while playing a song.
  - Look for the speaker icon and choose MU-SO HEKLA from the list that appears.
- From the "Focal & Naim" application
  - Select the Qobuz input.
  - Enter your Qobuz login details.
  - Browse Qobuz and listen to music through the "Focal & Naim" application.

### Playing audio via UPnP™ (Universal Plug and Play)

UPnP™ enables the MU-SO HEKLA to play audio files stored on UPnP™ servers, network servers with built-in UPnP™ software, or Windows and OS X systems running third party UPnP™ server software. UPnP™ file browsing can only be done on the "Focal & Naim" application.

Note: Windows Media Player version 11 or higher includes support for the UPnP™ protocol. Various third-party UPnP™ apps are available and compatible with Windows and OS X operating systems.

Playing compatible music files stored in the music library of a connected media server (e.g. NAS drive via UPnP™) is possible. The media server must be on the same network as the loudspeaker.

1. Tap servers.
2. Tap the desired UPnP™ server.
3. Tap the required folder (e.g. Album).
4. Select an album.
5. Tap the name of a song to start streaming to the MU-SO HEKLA.

### Bluetooth® connection

In addition to playing streamed music via a local network, the MU-SO HEKLA loudspeaker can play music through a Bluetooth® connection from properly equipped playback devices.

The MU-SO HEKLA is configured by default with an "open" Bluetooth® connection. Therefore, there is no need to pair it with a specific playback device. To connect the MU-SO HEKLA loudspeaker to a Bluetooth® playback device, open the playback device's Bluetooth® setup page and select MU-SO HEKLA from the list of available devices. After a short wait, the MU-SO HEKLA loudspeaker will be available to the audio apps on the device for playback selection.

Note: Bluetooth® wireless connections have a relatively limited range. A maximum of around 10 metres is typical in domestic environments, however physical obstructions in the transmission path may result in reduced range.

Note: The default MU-SO HEKLA Bluetooth® name incorporates the last four characters of the speaker serial number printed on a label near the top of its rear panel.

Note: Via the app settings, automatically switch from an open Bluetooth® connection to a closed Bluetooth® connection.

# MU-SO HEKLA

## User manual

18

EN

- Open the "Focal & Naim" application settings menu and select Input Settings > Bluetooth® Security. Select Bluetooth® Security "On".
- Open the Bluetooth® settings page on the playback devices used and select "MU-SO HEKLA".
- The MU-SO HEKLA loudspeaker and playback device will now be securely paired. No other Bluetooth® device will be able to connect to the MU-SO HEKLA loudspeaker unless it is paired in the same way.

Note: If multiple devices are paired, the MU-SO HEKLA loudspeaker will play from the first device from which it receives a stream. If a stream from a different paired device is required, the first device must be disconnected.

Note: Up to eight Bluetooth® devices can be paired with MU-SO HEKLA loudspeakers simultaneously. If a ninth device is paired the oldest paired device will be deleted.

Note: MU-SO HEKLA loudspeakers can be forced to disconnect and delete a paired Bluetooth® device via the Focal & Naim app settings menus.

### Using multiroom

MU-SO HEKLA can pair with other music players, loudspeakers and systems to fill your home with perfectly synchronised sound. There are three different ways you can enjoy the multiroom music experience.

- Via the Focal & Naim app
- Pair the MU-SO HEKLA loudspeaker with other connected Focal & Naim products, including wireless speakers, players and more, via the "Focal & Naim" application, for the best quality experience. By selecting the multiroom symbol, the chosen music will play on the grouped products of your choice.
- Via AirPlay
- Via Google Home

### DIGITAL INPUT WIRED CONNECTION

#### HDMI eARC connection

MU-SO HEKLA is compatible with the HDMI eARC (enhanced Audio Return Channel) output of televisions for integrated control via a single HDMI cable.

The MU-SO HEKLA is also backwards-compatible with ARC and HDMI CEC. HDMI CEC allows the TV remote control to be used to adjust the loudspeaker volume.

- Locate the HDMI port on the rear panel of the MU-SO HEKLA.
- Insert the HDMI cable into the HDMI eARC port.
- Connect the other end of the HDMI cable to the HDMI eARC port on the TV.
- Select the HDMI input on the MU-SO HEKLA from the "Focal & Naim" application.

#### Playback via optical connection

- Check that the MU-SO HEKLA is switched on and connected to a network.
- Connect the optical cable to the optical socket located on the rear panel of the MU-SO HEKLA.
- Select the digital input on the MU-SO HEKLA from the "Focal & Naim" application or from the Volume Knob "External inputs" button.

WARNING: Do not support DOLBY ATMOS content.

### VOICE CONTROL VIA MOBILE DEVICE

#### Siri

Use Siri to perform voice commands, e.g. to play audio, skip tracks, control volume level while an iOS mobile device is streaming music to the speaker.

Example: "Hey Siri, play music on MU-SO HEKLA."

#### Google Assistant

Use Google Assistant for voice control of your audio playback e.g. to skip tracks, control volume level while your Android mobile device is streaming music to the speaker.

Example: "Hey Google, play music on MU-SO HEKLA."

### Cleaning and maintenance

The MU-SO HEKLA loudspeaker is delicate and must be used carefully. For the best product experience, follow the instructions

# MU-SO HEKLA

## User manual

19

N  
EN

### RECOMMENDATIONS FOR USE

#### Choosing the Audio Mode (fig. 3 ; A/B)

The Audio Modes can be customised from the now playing screen of the "Focal & Naim" application

The User can choose between Dolby and Focal & Naim SPHERE audio modes for their surround experience.

- Dolby Movie
- Dolby Music
- Dolby Night
- Focal & Naim SPHERE Music
- Focal & Naim SPHERE Movie

Dolby Atmos audio configuration is launched in all modes when the audio source format is detected in Dolby Atmos.

Both Audio Modes are perfectly working with Mu-so Hekla, although they do not use the same immersive audio rendering technologies.

- Dolby Audio Modes uses a surround virtualizer that creates an enveloping virtual surround effect from the initial multichannel audio signal. The audio immersive listening point is englobing up to 2 people.

- Focal Audio Modes uses the room walls and ceiling to reflect sound waves back to the listener. The sound beams are sent and physically spatialized to the listening area for a more realistic reproduction. The audio immersive listening point is englobing up to 4 people.

In both cases, the way the audio behave depends on the room's acoustics, the positioning of the product within the room and the listener's location.

We recommend using Dolby Modes if the room has difficult walls positioning (long distance, asymmetrical rooms) or treatments (bad reverberations). Otherwise, you can use our Focal modes, created especially for Mu-so Hekla according to its speaker's layout and capabilities. Each audio mode can be customized in their settings to fine tune sound balance or the rendering of the immersive effects.

To bring the experience at its best, we encourage you to use our ADAPT technology with Room Compensation algorithm to scan the room dimensions and tailor the Mu-so Hekla sound to your environment.

#### Acoustic recommendations

- The sound is reverberant or with a lack of precision: the room's acoustics are probably too reverberant. Consider using sound-absorbing materials (rugs, sofa, wall coverings, curtains, etc.) and sound-reflecting materials (furniture) to absorb or diffuse resonance.

- The sound is "flat", strangled: there are too many sound-absorbing materials in the room; the sound is soaked up and has no depth. Aim for a better balance between the absorbent and reflective materials within the room.

Ideally, the room should be a little absorbent to avoid room resonances.

#### Stand-by mode

The MU-SO HEKLA loudspeaker can go into standby mode if the product is not used for 20 minutes. However, to configure the loudspeaker so it automatically goes into standby mode after a certain time, browse the settings in the "Focal & Naim" application.

Warning: Disabling the automatic sleep mode or changing the sleep duration to more than 20 minutes can significantly increase your device's energy consumption. It is recommended to reactivate this function and keep the sleep duration at or below 20 minutes to reduce environmental impact and save energy.

#### Running-in period

The speaker drivers used in the MU-SO HEKLA loudspeaker are complex mechanical assemblies which need a running-in period to operate at their best and to become acclimatised to the temperature and humidity of your environment. This running-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating the loudspeaker for about twenty consecutive hours. Once the loudspeaker's characteristics have fully stabilised, you will be able to enjoy the full potential of your MU-SO HEKLA loudspeaker.

# MU-SO HEKLA

## User manual

20

EN

### Risk of electric shock!



- Improper cleaning of the loudspeaker may cause injury.
- Always unplug the power cables from the electrical sockets before cleaning the loudspeaker.

### Risk of short circuit!



- If the loudspeaker comes into contact with water or other liquids, this could cause a short circuit.
- Water or other liquids must not be allowed to enter the MU-SO HEKLA loudspeaker.
- Never immerse the loudspeaker in water or other liquids.

### Risk of damage!



Do not use harsh cleaners, brushes with metal or nylon bristles, or metal or sharp utensils such as knives, hard scrapers, etc.

This could damage the surface of the loudspeakers.

1. Unplug the loudspeaker power cable from the electrical socket before cleaning.
2. Clean the loudspeaker surfaces with a clean, lint-free cloth.
3. To clean the loudspeaker, we recommend using an antistatic cleaner and a soft sponge.

### HANDLING THE PRODUCT!

Use the side handles located on the bottom of the MU-SO HEKLA loudspeaker for moving it.

Keep the MU-SO HEKLA loudspeakers on its feet to ensure good product stability.

### Disposal

Packaging: sort the packaging before throwing it away. Dispose of the box and packaging in accordance with local guidelines. Speaker drivers: old devices must not be disposed of in household waste!

The MU-SO HEKLA loudspeaker is an electronic product and must not be disposed of with household waste. Disposing of the loudspeaker in accordance with local regulations is mandatory. This enables old devices to be recycled professionally.

### Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by a warranty drawn up by the official Focal distributor in your country.

Your distributor can provide all details concerning the conditions of the warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

	<b>CAUTION</b> <b>RISK OF ELECTRIC SHOCK</b> <b>DO NOT OPEN</b>	
<p>有电危险符号。该符号旨在警告用户设备内存 在高压，足以造成触电危险。</p>	<p>警告：为避免触电危险，请勿从设备上卸下外 壳（或后盖）。此设备中不包含用户可自行维 修的部件。如需进行维护或修理，请联系有资 质的专业人士。</p>	<p>警示标志。本符号旨在向用户警示用户手 册中存在与设备搬运、操作和维护相关的重要 说明。</p>
<p>1. 请仔细阅读这些说明。      2. 请妥善保管这些说明。      3. 请注意所有警告。      4. 请谨慎遵循所有说明。      5. 请勿在水边使用本设备。      6. 仅可使用干布进行清洁。      7. 切勿阻塞任何通风口。请按照制造商的说 明进行安装。      8. 请勿将其安装在任何热源附近，例如散 热器、热风机、炉灶或其它发热设备（包括放大 器）。      9. 切勿使极性插头（通用）的安全保护作用 失效。极性插头有两个宽窄不同的插片。宽叶 片的作用是保障安全。如果附带的插头与您的 电源插座不匹配，请咨询电工以更换掉旧式的 电源插头。      10. 请保护电源线免遭踩踏或挤压，尤其是在 插头、插座以及从设备中引出的位置。      11. 仅使用制造商指定的附件/配件。      12. 只可使用制造商指定的、或者产品附带的 推车、立架、三脚架、托架或台面。如果使用 推车，当移动推车/设备整体时要注意避免其 倾倒造成受伤。</p> <p></p> <p>13. 雷雨天或长时间不使用时，请拔下本设备 的电源。      14. 所有的维修工作应由合格的维修人员执 行。当设备出现任何损坏时，如电源线或插头 损坏、液体洒入或物体落入设备、设备淋雨或 受潮、运行不正常或跌落之后，需要进行维修 保养。      15. 仅将本产品连接到设备上指示的电源类 型。如果您不确定产品需要或您所安装的电 源类型，请咨询安装人员或电力供应商。对于使 用电池或其它类型电源的设备，请参见用户手 册。</p>	<p>16. 仅使用随附的电源插头连接设备。      17. 如果将电源插头或设备耦合器用作断开设 备，该断开设备必须处于易接近、可操作状 态。要使设备断开电源，请将电源插头从电源 插座上拔下。      18. 请勿过载使用墙壁插座、延长线或多插口 接线板，这会导致起火或触电。确保安装的每 件设备不超过最大允许功率。      19. 警告：为减少火灾和触电危险，请勿使本 设备接触水、雨水或湿气。此外，请勿使本设 备处于滴水或溅水处，且不得在设备上方放置 装有液体的物体（例如花瓶）。      20. 请勿将任何物体插入设备的通风孔。它们 可能会接触高压组件，或导致短路并引起火灾 或触电。      21. 使用本设备时，环境温度不应超过95华氏 度（35摄氏度）。      22. 请勿在热带气候条件下使用本设备。      23. 请勿在海拔2,000米（6,500英尺）以上地 区使用本设备。      24. 如果将产品从寒冷环境移动到温暖环境， 请确保其未出现冷凝现象再连接电源线。      25. 始终在产品周围留出至少5厘米（2英寸） 的空隙，以确保合理通风。      26. 设备附近请勿放置明火，例如燃烧的蜡烛 等。      27. 本设备只可安装于制造商认可的墙壁或天 花板。  <p> 28. 此设备旨在为内部使用而设计， 请勿在外部安装本产品。</p> <p> 29. 本产品带有尖锐边角。请小心握 持。</p> <p>30. 请勿尝试自行维修本设备。开启设备可能 造成危险。请联系有资质的专业人士进行一切 设备维护操作。</p> </p>	<p>31. 当需要更换部件时，只可使用制造商指 定的或者与原产品技术规格相同的部件。使用不 符合要求的部件可能导致火灾、触电或其他风 险。      32. 对设备进行任何维护或修理工作后，请检 查其是否安全可靠。      33. 请先将音量调至最小，然后再连接设备并 调高音量。当产品安装就位，再逐渐将音量调 高至合适的水平。      34. 为避免听力受损，请勿长时间以高音量收 听本产品。长时间高音量聆听可能会损害用户的 听力，并引发听力问题（暂时或永久性听力损 失、耳鸣、听觉过敏）。长时间暴露在超过 85 dB SPL LAeq 的声音环境中可能会导致不可 逆的听力损伤。</p> <p></p> <p>35. 将产品从包装中取出后，请将包装放在儿 童接触不到的地方。产品包装可能引起  呼吸困难或窒息危险。      36. 部分行为能力不足的用户使用产品时可能 存在危险。特别是14岁以下儿童以及患有部分 残疾的人群，须在监管和/或陪同下使用本设 备。</p>

WiFi版本：IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax

WiFi频率范围 / 最大发射功率：

2.4G: 2400MHz~2483.5MHz / <20dBm

5.2G: 5150MHz~5250MHz / <23dBm

5.3G: 5250MHz~5725MHz / <20dBm

5.8G: 5725MHz~5850MHz / <14dBm

蓝牙版本：V5.3

蓝牙频率范围 / 最大发射功率：2400MHz~2483.5MHz / <10dBm

质保条款

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保  
修范围至少包括开具原始发票的所在国家有效法律的保修规 定。

# MU-SO HEKLA

## 安装手册

22

为方便使用Focal-JMlab质保服务，  
现在可以在线注册您的产品：[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真世界。我们践行创新、传统、卓越和愉悦的价值观，将追求丰富、纯净且真实的音质作为不变的目标。为充分发挥产品性能，建议您阅读本手册中的指引，并小心保存以备日后参考。

MU-SO HEKLA的功能包括：

- 通过HDMI eARC从电视播放音乐。
- 收听数千个互联网广播电台。
- 通过Spotify® Connect、TIDAL和TIDAL Connect（需订阅TIDAL服务）、Qobuz和Qobuz Connect（需订阅Qobuz服务）播放音频。
- 通过Google Cast播放音频。
- 通过AirPlay® 播放音频。
- 通过Bluetooth®（支持SBC和AAC编解码器）从兼容播放设备播放无线音频。
- 使用其他Focal或Naim流媒体产品播放音频或向其传输音频。
- 通过模拟或数字音源设备以有线方式播放音频。
- 播放UPnP™音乐服务器上的音频。

### 包装内容

包装箱内包含以下物品：

A - MU-SO HEKLA

B - 电源线

C - 产品内容

D - 重置PIN

### 安装

#### 开箱与搬运（图1）

请小心搬动包装。请使用包装箱顶部的两个提手搬运本音箱。建议两个人一起搬运。

请遵守以下开箱步骤：

- 将音箱包装水平放置。
- 开箱。
- 移除最后的模块和保护盖。
- 将产品从包装箱中垂直取出。
- 将产品放置到选好的听音位置。

#### 选择安装位置（图2）

为了在电视和MU-SO HEKLA之间获得最佳的视听体验，建议以壁挂方式安装电视。壁挂安装可以使MU-SO HEKLA顶部扬声器更好地将声音散播至天花板，从而优化音质表现。

产品应水平放置。

#### 建议的听音位置（图3）

这款产品专为实现精准的沉浸式音效而设计，无论是家庭影院还是音乐欣赏，都能带来极致体验。然而，您需要遵守一些简单的规则，从而保证良好的音调平衡和逼真的声像。

- 高音单元距离地面的理想距离是25厘米至70厘米之间。
- 产品应与左右两侧墙体保持等距，以构建对称声场环境。
- 听音位置距离后侧墙体不超过150厘米，从而获得更愉悦的听觉体验。
- 请勿将产品置于房间角落附近。这种方式可能激发房间特定共振频率，导致低音水平和环绕效果人为增强。另外，如果感到低音表现不足，请将产品适当靠近后方墙壁，以重新平衡音效。

然后，您可以使用“Focal & Naim”应用程序中的ADAPT技术，设置产品在房间中的位置。ADAPT技术可以根据您的房间特性，优化MU-SO HEKLA的音频输出。

您还可以在应用程序中选择自己喜欢的音频模式，实现最佳的多声道音频效果。

#### MU-SO HEKLA后面板的功能（图4和图5）

- HDMI eARC输入 — 通过HDMI eARC线缆连接外部音视频设备。

# MU-SO HEKLA

## 安装手册

23

- TOSLINK光纤数字音频端口 — 用于连接电视或CD播放器等外部数字音频源。
- RCA模拟输出 — 用于连接外置低音炮或辅助输出。
- 有线网络端口 — 可使用RJ45线缆连接网络。
- 服务端口 — 用于服务连接（仅限厂家使用）。
- Wi-Fi配置和重置孔 — 如需了解更多关于Wi-Fi配置和恢复MU-SO HEKLA出厂设置的信息，请参阅“重置Wi-Fi和恢复出厂设置”部分。
- 电源连接 — 用于连接电源。

### 开启电源

MU-SO HEKLA音箱配备销售国家适用的电源线。

接入产品后面板的电源端口时，请小心操作。

1. 找到MU-SO HEKLA后面板上的电源接口，
2. 将电源线插入端口并连接到电源。
3. 产品会自动开机。

### 配置“Focal & Naim”应用程序（图5）。

MU-SO HEKLA音箱需要通过本地路由器连接到互联网，才可播放流媒体音频文件和互联网广播电台。可通过有线或无线网络连接路由器。要使MU-SO HEKLA音箱通过本地无线网络连接到互联网，必须配置无线网络名称（SSID）和密码（安全密钥）。

注意：MU-SO HEKLA音箱默认设置为通过DHCP获取IP地址。可以通过“Focal and Naim”应用程序为MU-SO HEKLA配置固定IP地址。

- 注意：如果MU-SO HEKLA音箱已被使用过，建议在连接到网络之前，先将其恢复到出厂默认设置。恢复出厂设置会清除所有的用户设置和网络配置，并恢复默认的广播预设。如需恢复出厂设置，请使用附带的金属针插入MU-SO HEKLA音箱后部“状态”区的针孔中。
- 注意：MU-SO HEKLA音箱兼容Wi-Fi 6无线网络。
- 注意：MU-SO HEKLA无法连接到“隐藏”Wi-Fi网络。

### 使用“Focal & Naim”应用程序配置无线网络（图6）。

“Focal & Naim”应用程序内置无线设置功能，可以引导您完成将MU-SO HEKLA音箱通过无线方式连接本地网络的全过程。

扫描二维码下载并安装应用程序。

重置Wi-Fi和恢复出厂设置

网络重置：使用附带的工具通过后面板上的小孔短按重置按钮。

恢复出厂设置：使用附带的工具通过后面板上的小孔按下重置按钮3秒钟。



### 重置Wi-Fi和恢复出厂设置

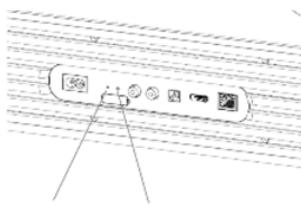
网络重置：使用附带的工具通过后面板上的小孔短按重置按钮。

恢复出厂设置：使用附带的工具通过后面板上的小孔按下重置按钮3秒钟。

### 控制界面

#### 多彩状态指示灯 “网络状态LED”

- LED熄灭 — 设备关闭或处于待机模式。
- 白色LED — 网络连接成功。
- 橙色LED — 启动、网络引导或恢复出厂设置。
- 橙色LED闪烁 — 正在连接网络。
- 紫色LED — 无线连接已配置但未找到网络。



# MU-SO HEKLA

## 安装手册

24

- 紫色LED闪烁 — 无线网络设置模式
- 蓝色LED — 正在进行固件更新或MU-SO HEKLA处于恢复模式。
- 红色LED — 系统错误。

使用金属针按下产品上的针孔按钮，重新初始化设备。

### 音量旋钮和指示灯

- 1-5 收藏按钮 — 点击直接进入收藏夹。
- 待机按钮 — 点击进入待机模式。
- 内置Google Cast指示灯 — 播放Google Cast音频时亮起。
- Airplay指示灯 — 播放Airplay音频时亮起。
- Spotify指示灯 — 播放Spotify音频时亮起。
- 闹钟指示灯 — 设置有闹钟时会亮起。
- 活动按钮 — 点击以显示活动选项按钮。
- 多房间按钮 — 点击按钮，与其他Focal和Naim流媒体产品创建多房间群组。
- 蓝牙按钮 — 点击以配对蓝牙设备。
- 外部输入按钮 — 点击以选择HDMI和数字输入。
- 上一曲按钮。
- 播放/暂停按钮。
- 下一曲按钮。



播放音乐、广播、播客以及更多内容

WI-FI流媒体和BLUETOOTH®蓝牙无线连接

播放互联网广播

连接到“Focal & Naim”应用程序后：

- 按下Radio。
- 选择想要收听的广播电台。
- 所选电台可以添加到“收藏夹”或设置为“预设电台”（可从主页直接选择）。

### AirPlay

AirPlay功能支持将Apple设备的音频分享至MU-SO HEKLA音箱播放。



- 在iOS设备中启动音乐或视频。
- 要听音乐，请点击播放界面上的（◎）标志。
- 要听YouTube应用程序中的音频，请点击播放界面的（□）标志，然后点击（◎）标志。
- 从设备列表中选择“MU-SO HEKLA”（或您为音箱自定义的名称）即可开始播放。

# MU-SO HEKLA

## 安装手册

25

### Google Cast

- 要启用内置Google Cast功能，需安装Google Home应用程序。
- 选择要与MU-SO HEKLA音箱配合使用的应用程序。
- 选择要播放的音频，然后点击Google Cast标志。
- 点击“MU-SO HEKLA”（或您为音箱自定义的名称）。
- 选定的音频将会通过MU-SO HEKLA音箱播放。

### TIDAL和TIDAL Connect

- 从TIDAL应用程序
  - 可通过TIDAL Connect串流播放音乐。
  - 只需在播放歌曲时开启“正在播放”界面。
  - 找到扬声器标志并从出现的列表中选择MU-SO HEKLA。
- 从“Focal & Naim”应用程序
  - 选择TADAL输入。
  - 输入您的TIDAL账户信息。
  - 浏览TIDAL并通过“Focal & Naim”应用程序听音乐。

### QOBZUZ和QOBZUZ Connect

- 从Qobuz应用程序
  - 可通过Qobuz Connect串流播放音乐。
  - 只需在播放歌曲时开启“正在播放”界面。
  - 找到扬声器标志并从出现的列表中选择MU-SO HEKLA。
- 从“Focal & Naim”应用程序
  - 选择Qobuz输入。
  - 输入您的Qobuz账户信息。
  - 浏览Qobuz并通过“Focal & Naim”应用程序听音乐。

### 通过UPnP™（Universal Plug and Play）播放音频

MU-SO HEKLA音箱可以通过UPnP™播放存储在UPnP™服务器、内置UPnP™软件的网络服务器、以及运行第三方UPnP™服务器软件的Windows和OS X系统中的音频文件。UPnP™文件的浏览只能通过“Focal & Naim”应用程序进行。

注意：Windows Media Player 11及更高版本支持UPnP™协议。Windows和OS X操作系统兼容多种第三方UPnP™应用程序。

通过连接的媒体服务器（例如支持UPnP™的NAS磁盘）可播放其音乐库中的兼容音乐文件。媒体服务器必须与音箱处于相同网络。

1. 点击服务器。
2. 点击所需的UPnP™服务器。
3. 点击目标文件夹（如专辑）。
4. 选择专辑。
5. 点击歌曲名称，将歌曲串流到MU-SO HEKLA音箱。

H  
I

### Bluetooth®蓝牙连接

除通过本地网络播放串流音乐外，MU-SO HEKLA音箱还可通过Bluetooth®蓝牙连接，从带有蓝牙功能的播放设备播放音乐。

MU-SO HEKLA音箱的Bluetooth®蓝牙连接设置默认为“开放”。因此，无需与特定的播放设备进行配对。要将MU-SO HEKLA音箱音箱连接到Bluetooth®蓝牙播放设备，打开播放设备的Bluetooth®蓝牙设置页面并从可用设备列表中选择MU-SO HEKLA。短暂等待之后，设备上的音频应用即可将MU-SO HEKLA音箱识别为播放设备。

注意：Bluetooth®蓝牙无线连接的距离有限。在室内，蓝牙的典型传输距离约为10米，但是传输路径中的物理障碍可能会导致传输范围缩小。

注意：MU-SO HEKLA音箱的默认Bluetooth®蓝牙名称包含音箱后部靠近顶部标签上印制的序列号后四位字符。

注意：通过应用程序设置，可将Bluetooth®蓝牙连接由开放状态自动切换到关闭状态。

- 打开“Focal & Naim”应用程序的设置菜单，选择输入设置> Bluetooth®蓝牙安全。选择Bluetooth®蓝牙安全“开启”。
- 打开使用过的播放设备的Bluetooth®蓝牙设置页面，然后选择“MU-SO HEKLA”。
- MU-SO HEKLA音箱与播放设备即可安全配对。除非使用相同的方式进行配对，否则其他Bluetooth®蓝牙设备将无法连接MU-SO HEKLA音箱。

注意：如果已配对多台设备，MU-SO HEKLA音箱将播放第一个向其发送音频流的设备。如需从其他配对设备中播放，应将第一台设备断开连接。

注意：MU-SO HEKLA音箱最多可同时与八台Bluetooth®蓝牙设备配对。如果继续配对第九台设备，则最早配对的设备会被删除。

# MU-SO HEKLA

## 安装手册

26

注意：用户可通过Focal & Naim应用程序的设置菜单强制断开MU-SO HEKLA音箱与配对Bluetooth\*蓝牙设备的连接并删除配对。

### 使用多房间方案

MU-SO HEKLA音箱可以与其他音乐播放器、音箱或系统配对，为您打造完美同步的多房间音乐体验。您可以通过以下三种方式享受多房间音乐体验：

- 通过Focal & Naim应用程序
- 通过“Focal & Naim”应用程序，将MU-SO HEKLA音箱与其他连接的Focal & Naim产品（包括无线音箱、播放器等）配对，以获得最佳音质体验。选择“多房间”图标后，选定的音乐将在您选择的组合设备上同步播放。
- 通过Airplay
- 通过Google Home

### 数字输入有线连接

#### HDMI eARC连接

MU-SO HEKLA音箱兼容电视的HDMI eARC（增强型音频回传通道）输出，可通过一根HDMI线缆集成控制。

MU-SO HEKLA音箱同时向下兼容ARC和HDMI CEC。HDMI CEC功能可以使用电视遥控器调节音箱的音量。

- 找到MU-SO HEKLA后面板上的HDMI接口。
- 将HDMI线缆插入到HDMI eARC端口。
- 将HDMI线缆的另一端连接到电视机的HDMI eARC端口。
- 从“Focal & Naim”应用程序选择MU-SO HEKLA的HDMI输入。

### 通过光纤连接播放

- 确认MU-SO HEKLA音箱已经开机并连接到网络。
- 将光纤线缆连接到MU-SO HEKLA音箱后面上板上的光纤接口。
- 通过“Focal & Naim”应用程序或者音量旋钮上的“外部输入”按钮，选择MU-SO HEKLA音箱的数字输入。

警告：不支持DOLBY ATMOS杜比全景声内容。

### 移动设备语音控制

#### Siri

当使用iOS移动设备向音箱串流音乐时，可以通过Siri执行语音命令，如播放音频、切换曲目、控制音量等。

示例：“嘿Siri，用MU-SO HEKLA播放音乐。”

#### Google Assistant

当使用Android移动设备向音箱串流音乐时，可以通过Google Assistant执行语音命令，如播放音频、切换曲目、控制音量等。

示例：“嘿Google，用MU-SO HEKLA播放音乐。”

### 清洁与维护

MU-SO HEKLA音箱较为精密，请小心使用。为获得最佳的产品体验，请遵循以下说明操作。

### 使用建议

选择音频模式（图3；A/B）

音频模式可通过“Focal & Naim”应用程序的正在播放界面进行自定义

用户可根据环绕声体验需求，选择Dolby或Focal & Naim SPHERE音频模式。

- Dolby电影模式

- Dolby音乐模式

- Dolby夜间模式

- Focal & Naim SPHERE音乐模式

- Focal & Naim SPHERE电影模式

当音频源格式检测为Dolby Atmos杜比全景声时，杜比全景声音频配置会在所有模式下启动。

尽管两种音频模式在沉浸式音频渲染技术上有所不同，但均可完美适配 Mu-so Hekla音箱。

- Dolby Audio杜比音频模式通过环绕虚拟化技术，从原始多声道音频信号中生成沉浸式的虚拟环绕声效果。音频的沉浸收听区域可容纳最多2人。

- Focal音频模式利用房间的墙壁和天花板反射声波到聆听者耳中。声束发出后可精准定位到听音区域，以实现更逼真的声音还原。音频的沉浸收听区域可容纳最多4人。

在这两种情况下，音频的表现均取决于房间的声学特性、产品在房间中的摆放位置以及聆听者的位置。

如果房间的墙面布局复杂（如距离较远、非对称房间）或混响处理不佳，建议使用Dolby杜比模式。反之，建议使用我们根据扬声器的布局和性能专为Mu-so Hekla音箱量身打造的Focal音频模式。每种音频模式均可通过其设置进行自定义，从而微调声音均衡以及沉浸式效果的表现。

为了获得最佳体验，建议您使用我们的ADAPT技术，结合房间补偿算法，扫描房间尺寸并根据环境优化Mu-so Hekla音箱的声音表现。

### 声学建议

- 声音混浊或缺乏清晰度：可能是房间的声学特性混响过重。请考虑使用吸声材料（地毯、沙发、墙饰、窗帘……）和反射体（家具）将共振吸收或漫射。

声音“平淡”、压抑：房间中的吸声材料过多，使声音被吸收，缺乏深邃感。房间内吸音材料和反射材料的比例应当尽量均衡。

理想情况下，房间应略带吸音特性，以避免声学共振。

### 待机模式

当MU-SO HEKLA音箱闲置超过20分钟，会自动进入待机模式。但是，如需设置使音箱在特定时间后自动进入待机模式，请通过“Focal & Naim”应用程序浏览设置选项进行配置。

警告：禁用自动待机模式或将待机时间设置为超过20分钟，可能会显著增加设备的能耗。建议重新启用待机功能，并将待机时间保持在20分钟或以下，减少对环境的影响、节约能源。

### 磨合期

MU-SO HEKLA音箱中使用的扬声器驱动是复杂机械组件，需要一定的适应时间才能发挥出最佳性能，适应收听环境的温度和湿度。磨合期因具体条件而异，可能需要数周时间。为缩短磨合期，建议您使音箱连续运行约二十个小时。当音箱的性能完全稳定之后，您就可以充分享受MU-SO HEKLA音箱的性能。

### 触电危险！



- 不当清洁音箱可能会造成损伤。
- 清洁音箱前务必断开电源线。

### 短路危险！



- 若音箱接触水或其他液体，可能引发短路。
- 不得使水或其他液体进入MU-SO HEKLA音箱内部。
- 切勿将音箱浸入水或其他液体中。

### 损坏危险！



- 请勿使用腐蚀性清洁剂、金属或尼龙刷毛的刷具，以及刀具、硬刮片等金属或尖锐器具进行清洁。
- 这些操作可能造成音箱表面受损。

1. 清洁前请将音箱电源线从插座上拔下。
2. 请使用干净、无绒的布清洁音箱表面。
3. 清洁音箱时，建议使用防静电清洁剂与柔软海绵进行擦拭。

# MU-SO HEKLA

## 安装手册

28

### 产品搬运须知！

搬动MU-SO HEKLA音箱时，请使用箱体底部两侧的专用提手。  
始终保持音箱支脚着地，以确保产品稳定性。

### 废弃物处理

包装：丢弃前请对包装材料进行分类。纸箱与填充物需遵循当地垃圾分类准则处理。扬声器单元：旧设备严禁与生活垃圾一同丢弃！  
MU-SO HEKLA音箱属于电子产品，不得作为生活垃圾处理。必须依据当地法规要求进行专业回收，从而确保旧设备获得环保拆解与资源化利用。

### 质保条款

所有Focal音箱均享受您所在国家Focal官方授权经销商拟定的质保服务。  
您的经销商可提供与质保条款相关的所有细节。质保期限将延伸至原购买发票所在国家现行法定质保期的最低时限。

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
전기적 위험 기호. 이 기호는 전기 감전 위험으로 판단하기에 충분한 정도의 고전압이 기기 내에 있음을 사용자에게 알립니다.	<p>경고: 감전 위험을 예방하기 위해, 장치로부터 커버(또는 뒷면)를 제거하지 마십시오. 이 장치에는 사용자가 정비할 수 있는 부품이 없습니다. 유지보수나 수리를 위해서는 유자격 전문가에게 문의하십시오.</p>	경고 기호. 이 기호는 사용 설명서에 언급되어 있으며, 기기의 취급, 자동, 유지관리와 관련된 중요한 지침이 있음을 경고합니다.
<p>1. 이 지침을 읽으십시오.      2. 이 지침을 보관하십시오.      3. 모든 경고에 주의하십시오.      4. 모든 지침을 준수하십시오.      5. 물 가까운 곳에서 이 장치를 사용하지 마십시오.      6. 청소시 마른 천만 사용하십시오.      7. 풍통구를 막지 마십시오. 제조사 지침에 따라 설치하십시오.      8. 라디에이터, 열 조절장치, 난로 또는 열을 발생시키는 기타 장치(앰프 포함)와 같은 열원 근처에 설치하지 마십시오.      9. 전극형 플러그의 안전 목적에 맞게 사용하십시오(일반). 전극 플러그에는 한 쪽이 다른 쪽보다 더 넓은 2개의 날이 있습니다. 넓은 날은 안전을 위한 것입니다. 제공된 플러그가 콘센트에 맞지 않으면 전기 기술자에게 연락하여 오래된 콘센트를 교체하시기 바랍니다.      10. 전원 코드가 밟히거나 끌이지 않도록 보호하되, 특히 플러그, 콘센트, 그리고 장치에서 전원 코드가 빠져나오는 지점에 주의하십시오.      11. 제조업체가 지정한 어태치먼트/액세서리만을 사용합니다.      12. 제조업체가 지정하거나 장치와 함께 판매되는 카트, 스탠드, 산발기, 브레킷 또는 테이블만을 함께 사용하십시오. 카트를 사용하는 경우, 카트에 담은 장치를 움직일 때 뒤집어지지 않도록 주의하십시오.      13. 번개가 치고 있거나 장기간 사용하지 않는 동안에는 이 장치의 플러그를 뽑아두십시오.</p>	<p>15. 이 제품을 기기에 표시되어 있는 전원 유형에만 연결하십시오. 제품 또는 전기 설비에 요구되는 전원 유형을 정확히 모르겠다면, 설치자 또는 전기 공급자에게 물어보십시오. 배터리나 기타 전원을 이용하여 사용하도록 되어 있는 장치의 경우는 사용자설명서를 참조하십시오.</p> <p>16. 이 제품은 전원 케이블을 사용하여 장치만 연결하십시오.</p> <p>17. 전원 플러그 또는 잠비 커플러를 단로 장치로 사용할 경우 단로 장치를 즉시 작동할 수 있는 상태로 유지해야 합니다. 기기를 전원에서 분리하려면 전원 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.</p> <p>18. 벽 콘센트, 양장 리드 또는 멀티 콘센트에 과부하를 주지 마십시오. 화재 또는 감전이 발생할 수 있습니다. 각 설비 구성요소의 최대 허용 전력을 초과하지 않도록 합니다.</p> <p>19. 경고: 화재나 감전 위험을 줄이기 위해, 장치를 물, 비 또는 습기에 노출하지 마십시오. 또한 물이 떨어지거나 뛰는 곳에 기기를 놓거나 놀이 등 액체가 담긴 물건을 기기 위에 올려 놓으면 안 됩니다.</p> <p>20. 장치의 통풍구에는 어떤 물체도 삽입해서는 안 됩니다. 이런 물체가 고압 구성품에 접촉하거나 단락시킴으로써 화재나 감전을 초래할 수 있습니다.</p> <p>21. 기기를 사용할 때, 주변 온도는 35° C를 초과해서는 안 됩니다.</p> <p>22. 이 장치를 열대성 기후에서 사용하면 안 됩니다.</p> <p>23. 이 장치를 2,000m 이상의 고도에서 사용하지 마십시오.</p> <p>24. 주운 환경에서 더운 환경으로 기기를 운반할 경우, 전원 케이블을 연결하기 전에 결로가 발생하지 않았는지 확인하십시오.</p> <p>25. 통풍이 잘 이루어지도록 제품 주변에는 최소 5cm의 유격을 두십시오.</p> <p>26. 기기 근처에 티는 콧불 등의 노출된 화염원을 두지 마십시오.</p> <p>27. 장비를 벽 또는 천장(제조사에서 허용한 경우)에만 장착해야 합니다.</p> <p>28. 이 기기는 실내용입니다. 제품을 실외에 설치하지 마십시오.</p>	<p>29. 이 제품에는 날카로운 모서리가 있습니다. 주의해서 취급하십시오.</p> <p>30. 이 장치를 직접 수리하지 마십시오. 기기 를 여는 것은 위험할 수 있습니다. 기기에 대한 모든 작업은 유자격 전문가에게 문의하십시오.</p> <p>31. 교체 구성품이 필요한 경우 제조사가 지정한 구성품 또는 원래 제품과 동일한 기술적 특징을 지닌 구성품만을 사용하십시오. 비규격 구성품을 이용할 경우 화재, 감전 또는 기타 위험이 발생할 수 있습니다.</p> <p>32. 장치에 대해 유지관리 또는 수리 작업을 수행한 후에는, 제품이 안전하게 작동하는지 검사하십시오.</p> <p>33. 음원의 음량을 최소로 두고 나서 제품을 연결하고 음량을 올리십시오. 제품 구성이 끝난 후에 적당하고 듣기 편안한 정도까지 음량을 서서히 올립니다.</p> <p>34. 철저 손상을 방지하려면 장시간 높은 볼륨으로 제품을 사용하지 마십시오. 과도한 볼륨으로 청취하면 청력이 손상될 수 있으며, 일시적 또는 영구적인 청력 손실, 이명, 청각 과민 등의 문제를 유발할 수 있습니다. 85dB SPL Laeq 이상의 소리에 수 시간 노출되면 청력이 영구적으로 손상될 수 있습니다.</p> <p>35. 포장에서 제품을 꺼낸 후에는, 포장을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이가 가지고 놀 경우 질식 위험이 있습니다.</p> <p>36. 일부 사용자는 스스로는 위험 없이 제품을 사용할 충분한 능력이 없을 수 있습니다. 특히 14세 미만의 어린이 또는 특정 유형의 장애를 가진 사람은 기기 사용시 감독을 받거나 보호자의 동반이 필요합니다.</p>

Wi-Fi 버전: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax  
 Wi-Fi 주파수 범위 / 최대 출력:  
 - 2.4 GHz: 2400~2483.5 MHz / <20 dBm  
 - 5 GHz: 5150~5850 MHz / <23 dBm

Bluetooth 버전: V5.3

Bluetooth 주파수 범위 / 최대 출력: 2400~2483.5 MHz / <10 dBm

#### 보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정 Focal 공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현 행 법적 허용 개런티 보장에 따라 보장됩니다.



14. 모든 정비는 유자격 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치가 어떤 방식(전원 코드나 플러그가 손상됨, 액체가 누출되거나 장치에 물체가 떨어짐, 장치가 비나 습기에 노출됨, 정상적으로 작동하지 않음, 장치를 떨어뜨림 등)으로든 손상된 경우, 정비가 필요합니다.



# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

30

### Focal-JMlab 보증을 위해

이제 제품을 온라인으로 등록할 수 있습니다: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Focal 제품을 구매해주셔서 감사합니다. 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신, 전통, 탁월성, 기쁨이 Focal의 가치입니다. 또한 유일한 목적은 풍부하고 순수하고 진실한 사운드를 제공하는 것입니다. 제품 성능을 최대로 활용하기 위해 이 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

MU-SO HEKLA가 가진 기능:

- HDMI eARC를 통해 TV에서 음악 재생.
  - 수천 개의 인터넷 라디오 방송 청취.
  - Spotify® Connect, TIDAL 및 TIDAL Connect(TIDAL 구독 필요), Qobuz 및 Qobuz Connect(Qobuz 구독 필요)를 사용하여 오디오 재생.
  - Google Cast를 사용하여 오디오 재생.
  - AirPlay®를 사용하여 오디오 재생.
- 모든 호환 재생 장치로부터 SBC 및 AAC 코덱과 함께 Bluetooth®를 사용하여 무선으로 오디오 재생.
- 다른 Focal 또는 Naim 스트리밍 제품으로 또는 해당 제품으로부터 오디오 재생.
  - 유선 연결을 통해 아날로그 또는 디지털 소스로부터 음악 재생.
  - UPnP/DLNA 음악 서버로부터 오디오 재생.

### 패키지 내용물

박스에는 다음 품목이 담겨 있습니다.

A - MU-SO HEKLA

B - 전원 케이블

C - 제품 내용물

D - 재설정 PIN

### 설치

#### 포장 풀기 및 취급(그림 1)

패키지를 운반할 때 조심하세요. 박스 상단에 있는 2개의 손잡이를 사용해서 라우드스피커를 운반하세요. 제품을 운반할 때는 두 명이 함께 작업할 것을 권장합니다.

다음 단계에 따라 제품 포장을 푸세요.

- 라우드스피커 박스를 가로로 배치합니다.
- 박스를 엽니다.
- 마지막 웨지와 보호 커버를 제거합니다.
- 박스에서 제품을 위로 들어올려 꺼냅니다.
- 선택한 정취 공간 내에 제품을 배치합니다.

#### 위치 선택(그림 2)

TV와 MU-SO HEKLA를 연결하여 최상의 시청각 경험을 즐기려면 TV를 벽에 마운팅하는 것이 좋습니다. 이렇게 배치하면 MU-SO HEKLA 상단에 스피커를 놓을 수 있어 소리가 전장을 향해 가장 잘 전파됩니다.

제품은 가로로 배치해야 합니다.

#### 권장 청취 위치(그림 3)

이 제품은 홈시네마나 음악, 어떤 용도로 사용하든 물igramp; 넘치고 가장 정확한 사운드를 재생하도록 개발되었습니다. 그럼에도 성능을 최적화하고 균형잡힌 음색과 생생한 사운드 이미지를 구현하려면 다음과 같은 간단한 몇 가지 규칙을 지켜야 합니다.

- 바닥에서 25~70cm 사이의 높이에 트위터를 두는 것이 가장 좋습니다.
- 제품을 왼쪽 벽과 오른쪽 벽으로부터 등거리에 배치하여 대칭 구성을 만들어야 합니다.
- 뒤쪽 벽으로부터 150cm 이내가 청취하기 좋은 위치입니다.
- 제품을 청취실의 모서리에 너무 가깝게 배치하지 마세요. 이렇게 하면 자극적인 특정 실내 공명 효과가 발생하고 베이스 레벨 및 서리운드 효과가 인공적으로 증가됩니다. 반대로 베이스 레벨이 불충분한 것 같다면 제품을 뒤쪽 벽에 충분히 가깝게 배치하여 다시 균형을 조정할 수 있습니다.

나중에 Focal & Naim 애플리케이션에 있는 ADAPT technology를 사용하여 실내 제품 위치를 설정하세요. ADAPT는 MU-SO HEKLA의 오디오 출력을 실내에 맞게 조정합니다.

# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

31

애플리케이션에서 최상의 멀티채널 오디오 재생을 위해 선호하는 오디오 모드를 선택하면 됩니다.

MU-SO HEKLA 후면 패널의 기능(그림 4 및 5)

- HDMI eARC 입력 - HDMI eARC 케이블을 통해 외부 시청각 장치를 연결하기 위한 용도.
- TOSLINK 광디지털 오디오 소켓 - TV 또는 CD 플레이어와 같은 외부 디지털 오디오 소스를 연결하기 위한 용도.
- RCA 아날로그 출력 - 외부 서브우퍼 또는 보조 출력을 연결하기 위한 용도.
- 유선 네트워크 소켓 - RJ45 케이블을 통해 네트워크를 연결하기 위한 용도.
- 서비스 포트 - 서비스 연결용(공장 사용 전용).
- Wi-Fi 구성 및 재설정 펈홀 - Wi-Fi 구성 및 MU-SO HEKLA 공장 초기화와 관련된 자세한 정보는 Wi-Fi 재설정 및 공장 초기화 섹션을 참조하세요.
- 전원 커넥터 - 주전원 연결용.

### 전원 커기

MU-SO HEKLA 라우드스피커는 판매되는 국가에 적합한 전원 케이블이 함께 제공됩니다. 제품 뒷면의 전원 소켓에 접근할 때는 조심하세요.

1. MU-SO HEKLA의 후면 패널에 있는 전원 공급 커넥트를 찾아냅니다.

2. 전원 케이블을 소켓에 삽입하고 전원 공급장치에 연결합니다.

3. 제품은 자동으로 커집니다.

Focal & Naim 애플리케이션을 사용한 구성(그림 5)

스트리밍되는 오디오 파일 및 인터넷 라디오 방송국을 재생하려면 MU-SO HEKLA 스피커를 로컬 네트워크 라우터를 통해 인터넷에 연결해야 합니다. 라우터 연결은 유선 또는 무선으로 가능합니다.

MU-SO HEKLA 라우드스피커를 로컬 네트워크 라우터를 통해 인터넷에 연결하려면 라우드스피커를 무선 네트워크 이름(SSID) 및 비밀번호(보안 키)로 구성해야 합니다.

참고: MU-SO HEKLA 라우드스피커는 기본적으로 DHCP를 사용하여 IP 주소를 획득하도록 구성되어 있습니다. MU-SO HEKLA는 Focal and Naim 애플리케이션을 통해 고정 IP 주소를 사용하도록 구성할 수 있습니다.

• 참고: MU-SO HEKLA 라우드스피커를 이전에 사용했다면 네트워크에 연결하기 전에 기본 설정으로 되돌리는 것이 좋습니다. 공장 초기화 절차를 수행하면 모든 기존 사용자 및 네트워크 설정이 삭제되고 기본 라디오 미리설정이 복원됩니다. MU-SO HEKLA의 뒷면 'status(상태)' 섹션에 있는 펈홀에 제공된 펈을 삽입하면 제품을 공장 초기화할 수 있습니다.

• 참고: MU-SO HEKLA 라우드스피커는 Wi-Fi 6와 호환됩니다.

• 참고: MU-SO HEKLA는 '숨겨진' Wi-Fi 네트워크에 연결될 수 없습니다.

Focal & Naim 애플리케이션을 사용한 무선 구성(그림 6)

Focal & Naim 애플리케이션에는 무선 설정 절차가 포함되어 있으며, 이 절차는 MU-SO HEKLA 라우드스피커를 무선으로 로컬 네트워크에 연결하는 절차를 안내해줍니다.

애플리케이션을 다운로드 및 설치하려면 QR 코드를 스캔하세요.

Wi-Fi 재설정 및 공장 초기화

네트워크 재설정: 제공된 도구를 사용하여 후면 패널에 있는 재설정 버튼을 (핀홀을 통해) 짧게 누르세요.

Factory Reset (공장초기화): 제공된 도구를 사용하여 후면 패널에 있는 재설정 버튼을 (핀홀을 통해) 3초 동안 누르세요.



### Wi-Fi 재설정 및 공장 초기화

네트워크 재설정: 제공된 도구를 사용하여 후면 패널에 있는 재설정 버튼을 (핀홀을 통해) 짧게 누르세요.

Factory Reset (공장초기화): 제공된 도구를 사용하여 후면 패널에 있는 재설정 버튼을 (핀홀을 통해) 3초 동안 누르세요.

### 제어 인터페이스

멀티컬러 상태 표시기 '네트워크 상태 LED'

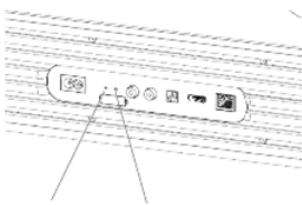
• LED 깜빡 - 장치가 꺼져 있거나 대기모드임.

• 흰색 LED - 네트워크 연결 성공.

• 주황색 LED - 시동, 네트워크 부팅 또는 공장 초기화.

• 깜빡이는 주황색 LED - 네트워크 연결 중.

• 보라색 LED - 무선 연결이 구성되었지만 네트워크를 찾을 수 없음.



# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

32

- 깜박이는 보라색 LED - 무선 설정 모드.
  - 파란색 LED - 펌웨어 업데이트 진행중 또는 MU-SO HEKLA가 복구 모드에 있음.
  - 빨간색 LED - 시스템 오류.
- 급속 펀으로 펀홀 버튼을 눌러 제품을 다시 초기화하세요.

### 음량 노브 버튼 및 표시기

- 1-5 즐겨찾기 버튼 - 텁하면 즐겨찾기에 직접 접근할 수 있습니다.  
⌚ 대기모드 버튼 - 텁하면 대기모드로 진입할 수 있습니다.  
▣ Google Cast 내장형 표시기 - Google Cast 오디오 재생 중에 빛납니다.  
✿ AirPlay 표시기 - AirPlay 오디오 재생 중에 빛납니다.  
● Spotify 표시기 - Spotify 오디오 재생 중에 빛납니다.  
⌚ 알람 시계 표시기 - 알람 시계를 설정할 때 빛납니다.  
... 활동 버튼 - 텁하면 활동 버튼이 나타납니다.  
■■ 멀티룸 버튼 - 텁하면 다른 Focal 및 Naim 스트리밍 제품과 함께 멀티룸 그룹을 생성합니다.  
\* Bluetooth 버튼 - 텁하면 Bluetooth 기기와 페어링됩니다.  
⏏ 외부 입력 버튼 - 텁하면 HDMI와 디지털 입력 중에서 선택할 수 있습니다.  
▶ 이전 트랙 버튼  
▷▷ 재생/일시정지 버튼.  
▶▶ 다음 트랙 버튼



음악, 라디오, 팟캐스트 등의 미디어 재생  
Wi-Fi 스트리밍 및 Bluetooth® 무선 연결  
인터넷 라디오 재생

Focal & Naim 애플리케이션에 연결되며:

- Radio(라디오)를 누릅니다.
- 원하는 라디오 방송국을 선택합니다.
- 선택한 방송국은 Favourites(즐겨찾기)에 추가하거나 Preset(미리설정)으로 설정할 수 있습니다(홈페이지에서 선택할 수 있음).

### AirPlay

AirPlay를 사용하면 Apple 장치의 오디오 출력을 MU-SO HEKLA 라우드스피커와 공유할 수 있습니다.

- iOS 장치에서 음악 또는 동영상 재생을 시작합니다.
- 음악을 들으려면 재생 화면에 있는 (◎) 아이콘을 텁합니다.
- YouTube 앱의 오디오를 들으려면 재생 화면에서 연결 아이콘(▣)을 텁하고 다음으로 (▷) 아이콘을 텁합니다.
- 선택 메뉴에서 MU-SO HEKLA(또는 라우드스피커용으로 생성된 이름)를 선택하여 듣기를 시작합니다.

# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

33

### Google Cast

- 내장된 Google Cast를 사용하려면 Google Home 앱을 설치하세요.
- MU-SO HEKLA 라우드스피커와 함께 사용할 앱을 선택합니다.
- 재생할 오디오를 선택하고 Google Cast 아이콘을 탭합니다.
- MU-SO HEKLA(또는 라우드스피커용으로 생성된 이름)를 탭합니다.
- 선택한 오디오는 MU-SO HEKLA 라우드스피커를 통해 재생됩니다.

### TIDAL 및 TIDAL Connect

- TIDAL 앱에서
  - TIDAL Connect를 통해 음악을 스트리밍할 수 있습니다.
  - 노래를 재생하는 동안 'Now Playing(지금 재생중)' 화면을 열기만 하면 됩니다.
  - 스피커 아이콘을 찾아 표시되는 목록에서 MU-SO HEKLA를 선택합니다.
- Focal & Naim 애플리케이션에서
  - TIDAL 입력을 선택합니다.
  - TIDAL 로그인 세부정보를 입력합니다.
  - TIDAL을 탐색하여 Focal & Naim 애플리케이션을 통해 음악을 듣습니다.

### QOBZU 및 QOBZU Connect

- Qobuz 앱에서
  - Qobuz Connect를 통해 음악을 스트리밍할 수 있습니다.
  - 노래를 재생하는 동안 'Now Playing(지금 재생중)' 화면을 열기만 하면 됩니다.
  - 스피커 아이콘을 찾아 표시되는 목록에서 MU-SO HEKLA를 선택합니다.
- Focal & Naim 애플리케이션에서
  - Qobuz 입력을 선택합니다.
  - Qobuz 로그인 세부정보를 입력합니다.
  - Qobuz를 탐색하여 Focal & Naim 애플리케이션을 통해 음악을 듣습니다.

### UPnP™(Universal Plug and Play)를 통한 오디오 재생

UPnP™를 사용하면 MU-SO HEKLA에서 UPnP™ 서버, 내장형 UPnP™ 소프트웨어가 포함된 네트워크 서버, 서드파티 UPnP™ 소프트웨어 Windows 및 OS X 시스템에 저장된 오디오 파일을 재생할 수 있습니다. UPnP™ 파일 탐색은 Focal & Naim 애플리케이션에서만 가능합니다. 참고: Windows 미디어 플레이어 버전 11 이상에 UPnP™ 프로토콜에 대한 지원이 포함되어 있습니다. Windows 및 OS X 운영체제와 호환되는 다양한 서드파티 UPnP™ 앱이 출시되어 있습니다.

연결된 미디어 서버의 음악 라이브러리(예: UPnP™를 통한 NAS 드라이버)에 저장된 호환되는 음악 파일을 재생할 수 있습니다. 미디어 서버는 라우드스피커와 동일한 네트워크에 있어야 합니다.

- 서버를 탭합니다.
- 원하는 UPnP™ 서버를 탭합니다.
- 원하는 폴더(예: 앨범)를 탭합니다.
- 앨범을 선택합니다.
- 노래 이름을 탭하여 MU-SO HEKLA로 스트리밍을 시작합니다.

### Bluetooth® 연결

로컬 네트워크를 통해 스트리밍되는 음악을 재생하는 기능 외에도, MU-SO HEKLA 라우더스피커는 적절히 장비를 갖춘 재생 장치로부터 Bluetooth® 연결을 통해 들어오는 음악을 재생할 수 있습니다.

MU-SO HEKLA는 기본적으로 '개방된' Bluetooth® 연결로 구성되어 있습니다. 따라서 특정 재생 장치와 페어링할 필요가 없습니다. MU-SO HEKLA 라우드스피커를 Bluetooth® 재생 장치로 연결하려면 재생 장치의 Bluetooth® 설정 페이지를 열고 사용 가능한 장치 목록에서 MU-SO HEKLA를 선택하세요. 잠시 기다리면 MU-SO HEKLA 라우드스피커가 장치의 오디오 앱에 표시되어, 재생을 위해 선택할 수 있습니다.

참고: Bluetooth® 무선 연결 범위는 다소 제한되어 있습니다. 가정용으로는 일반적으로 최대 10m 정도이지만 전송 경로에 물리적 방해물이 있으므로 연결 범위가 감소될 수 있습니다.

참고: 기본 MU-SO HEKLA Bluetooth® 이름에는 후면 패널의 상단 근처 라벨에 인쇄된 스피커 일련번호의 마지막 4문자가 포함되어 있습니다.

참고: 앱 설정을 통해 개방된 Bluetooth® 연결을 폐쇄된 Bluetooth® 연결로 자동 전환할 수 있습니다.

- Focal&Naim애플리케이션 설정 메뉴를 열고 Input Settings(입력 설정) > Bluetooth® Security(블루투스 보안)를 차례로 선택합니다. Bluetooth® Security를 On(켜짐)으로 선택합니다.

# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

34

- 사용하는 재생 장치에서 Bluetooth® 설정 페이지를 열고 MU-SO HEKLA를 선택합니다.
- 이제 MU-SO HEKLA 라우드스피커 및 재생 장치가 페어링됩니다. 다른 Bluetooth® 장치는 동일한 방식으로 페어링하지 않는 한 MU-SO HEKLA에 연결할 수 없습니다.

참고: 여러 장치가 페어링된 경우 MU-SO HEKLA 라우드스피커는 스트리밍을 수신하는 첫 번째 장치를 재생합니다. 페어링된 다른 장치로부터의 스트리밍이 필요한 경우 첫 번째 장치는 연결 해제됩니다.

참고: 최대 8개의 Bluetooth® 장치를 MU-SO HEKLA 라우드스피커와 동시에 페어링할 수 있습니다. 9번째 장치를 페어링하는 경우 페어링된 가장 오래된 장치가 삭제됩니다.

참고: MU-SO HEKLA 라우드스피커는 Focal & Naim 앱 설정 메뉴를 통해 페어링된 Bluetooth® 장치를 강제로 연결 해제하고 삭제하도록 설정할 수 있습니다.

### 멀티룸 사용

MU-SO HEKLA는 다른 음악 플레이어, 라우드스피커, 시스템과 페어링하여 집안을 완벽하게 동기화된 사운드로 채울 수 있습니다. 멀티룸 음악 경험을 즐기는 3가지 방법이 있습니다.

- Focal & Naim 앱을 통해
- MU-SO HEKLA 라우드스피커를 최고의 경험을 위해 Focal & Naim 애플리케이션을 통해 무선 스피커, 플레이어 등 다른 연결된 Focal & Naim 제품과 페어링합니다. 멀티룸 기호를 선택하면 선택한 음악이 선택한 그룹화된 제품들에서 재생됩니다.
- AirPlay를 통해
- Google Home을 통해

### 디지털 입력 유선 연결

#### HDMI eARC 연결

MU-SO HEKLA는 텔레비전의 HDMI eARC (enhanced Audio Return Channel) 출력과 호환되며 HDMI 케이블 하나로 통합형 제어가 가능합니다.

MU-SO HEKLA는 또한 ARC 및 HDMI CEC와 역호환성을 가집니다. HDMI CEC를 사용하면 TV 리모컨으로 라우드스피커 음량을 조절할 수 있습니다.

- MU-SO HEKLA의 후면 패널에 있는 HDMI 포트를 찾아냅니다.
- HDMI 케이블을 HDMI eARC 포트에 삽입합니다.
- HDMI 케이블의 반대쪽 끝을 TV의 HDMI eARC 포트로 연결합니다.

Focal & Naim 애플리케이션에서 MU-SO HEKLA의 HDMI 입력을 선택합니다.

### 광 연결을 통한 재생

- MU-SO HEKLA가 켜져 있고 네트워크에 연결되어 있는지 확인합니다.

- 광케이블을 MU-SO HEKLA의 후면 패널에 있는 광소켓에 연결합니다.

- Focal & Naim 애플리케이션 또는 음량 노브 'External inputs(외부 입력)' 버튼으로 MU-SO HEKLA에서 디지털 입력을 선택합니다.

경고: DOLBY ATMOS 콘텐츠는 지원하지 않습니다.

### 모바일 장치를 통한 음성 제어

#### Siri

iOS 모바일 장치가 음악을 스피커로 스트리밍하는 동안 Siri가 음성 명령(예: 오디오 재생, 트랙 건너뛰기, 음량 제어)을 수행하도록 할 수 있습니다.

예: "시리야, MU-SO HEKLA에서 음악을 틀어줘"

#### Google Assistant

Android 모바일 장치가 음악을 스피커로 스트리밍하는 동안 Google Assistant가 음성 명령(예: 트랙 건너뛰기, 음량 제어)을 수행하도록 할 수 있습니다.

예: " hey 구글, MU-SO HEKLA에서 음악을 틀어줘"

### 청소 및 유지관리

MU-SO HEKLA 라우드스피커는 섬세한 장치로, 조심해서 사용해야 합니다. 최상의 제품 경험을 위해서는 지침을 따르세요

# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

35

### 사용 권장사항

#### 오디오 모드 선택(그림 3, A/B)

Audio Mode(오디오 모드)는 Focal & Naim 애플리케이션의 지금 재생중 화면에서 및 출화할 수 있습니다.

사용자는 서라운드 경험을 위해 Dolby와 Focal & Naim SPHERE 오디오 모드 중에서 선택할 수 있습니다.

- Dolby Movie

- Dolby Music

- Dolby Night

- Focal & Naim SPHERE Music

- Focal & Naim SPHERE Movie

Dolby Atmos 오디오 구성은 Dolby Atmos에서 오디오 소스 형식이 감지되었을 때 모든 모드에서 시작됩니다.

두 오디오 모드 모두가 Mu-so Hekla와 완벽하게 호환되지만, 이 두 모드는 동일한 물입형 오디오 렌더링 기술을 사용하지 않습니다.

- Dolby Audio Mode는 초기 멀티채널 오디오 신호로부터 공간을 감싸는 가장 서라운드 효과를 생성하는 서라운드 베추얼라이저를 사용합니다. 오디오 물입 청취자지점의 공간은 2명까지 들어갈 수 있습니다.

- Focal Audio Mode는 청취자에게 소리파를 돌려보내기 위해 청취실 벽 및 천장에 이용합니다. 소리 범위 전송되고 청취 구역으로 물리적으로 공간화되어 보다 현실적으로 소리가 재생됩니다. 오디오 물입 청취자지점의 공간은 4명까지 들어갈 수 있습니다.

두 경우 모두에서 오디오의 거동 방식은 실내 음향 특성, 제품의 실내 위치, 청취자의 위치에 따라 다릅니다.

벽 배치가 불리한 경우(거리가 멀거나 공간이 비대칭임) 또는 처리가 불량한 경우(반향이 좋지 않음) Dolby Mode를 사용할 것을 권장합니다. 그렇지 않은 경우 스피커의 레이아웃 및 기능에 따라 Mu-so Hekla를 위해 특별히 마련된 Focal 모드를 사용할 수 있습니다. 각 오디오 모드는 소리 벨런스 또는 물입 효과의 렌더링을 미세 조정하기 위해 설정에서 맞춤화할 수 있습니다.

최고의 경험을 위해서는 방의 치수를 스캔하고 Mu-so Hekla 사운드를 환경에 맞출화하기 위해 실내 보정 알고리즘이 포함된 ADAPT technology를 사용하는 것이 좋습니다.

### 음향 권장사항

- 소리가 물리거나 정밀도가 부족함: 실내 음향 특성이 너무 반향이 심합니다. 공명을 흡수하거나 분산시키기 위한 흡수재(러그, 소파, 벽지, 커튼 등) 및 반사재(가구) 사용을 고려하십시오.

- 소리가 잊하고 먹먹한 느낌이 듭니다: 방 안에 소리 흡수재가 너무 많고, 소리가 흡수되며 깊이가 없습니다. 실내 흡수재와 반사재 사이의 밸런스를 개선하도록 해 보세요.

청취실은 실내 공명을 피하기 위해 약간 흡수성이 있는 것이 좋습니다.

### 대기모드

MU-SO HEKLA 라우드스피커는 제품을 사용하지 않는 상태로 20분이 지나면 대기모드가 됩니다. 하지만 특정 시간이 지나면 자동으로 대기모드가 되도록 라우드스피커를 구성하면서 Focal & Naim 애플리케이션의 설정을 탐색하세요.

경고: 자동 대기모드 기능을 사용하지 않거나 대기모드 진입까지의 대기 시간을 20분 이상으로 늘리면 장치의 에너지 소비가 급격히 증가합니다. 환경 영향을 줄이고 에너지 절약을 위해 이 기능을 재활성화하고 대기모드 진입 전 대기 시간을 20분 또는 그 미만으로 설정하세요.

### 에이징 시간

MU-SO HEKLA에 사용된 스피커 드라이버는 복잡한 기계 조립체로, 최고의 성능으로 작동하고 청취 환경의 온도 및 습도에 적응하기 위해서는 어느 정도의 에이징 시간을 가져야 합니다. 이 에이징 시간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주가 걸릴 수 있습니다. 에이징 시간을 줄이려면 라우드스피커를 약 20시간 연속으로 작동할 것을 권장합니다. 라우드스피커의 특성이 완전히 안정화되고 나면 최고의 MU-SO HEKLA 라우드스피커가 가진 최대의 잠재력을 즐길 수 있습니다.

### 감전 위험!



- 라우드스피커 청소를 올바르게 수행하지 않으면 상해가 발생할 수 있습니다.
- 라우드스피커 청소 전에는 전기 콘센트에서 전원 케이블을 항상 뽑아두세요.

O

### 단락 위험!



- 라우드스피커가 물이나 기타 액체에 닿으면 단락이 발생할 수 있습니다.
- 물 또는 기타 액체가 MU-SO HEKLA 라우드스피커에 들어가지 않도록 해야 합니다.
- 라우드스피커를 물 또는 기타 액체에 담그지 마세요.

### 손상 위험!



- 독한 세제를 사용하거나, 금속 또는 나일론 솔로 브러싱하거나, 칼, 단단한 스크레이퍼와 같은 금속 또는 날카로운 기구를 사용하지 마세요.

이렇게 하면 라우드스피커 표면이 손상될 수 있습니다.

# MU-SO HEKLA

## 사용 설명서

36

- 청소 전에 라우드스피커 전원 케이블을 전기 콘센트에서 뽑습니다.
- 깨끗하고 보풀이 없는 천으로 라우드스피커 표면을 청소합니다.
- 라우드스피커 청소를 위해 정전기 방지 세제와 부드러운 스펠지를 사용할 것을 권장합니다.

### 제품 취급!

운반시에는 MU-SO HEKLA 라우드스피커의 바닥에 있는 측면 손잡이를 사용하세요.

제품 안정성을 위해 MU-SO HEKLA 라우드스피커를 둘 때는 항상 제품의 발이 바닥에 위치하도록 하세요.

### 폐기

포장: 포장 폐기 전에 소재별로 분류하세요. 지자체 지침에 따라 박스 및 포장을 폐기하세요. 스피커 드라이버: 오래된 장치를 가정용 쓰레기통에 버려서는 안 됩니다!

MU-SO HEKLA 라우드스피커는 전자제품이며, 가정용 쓰레기통에 폐기하면 안 됩니다. 반드시 지자체 규정에 따라 라우드스피커를 폐기해야 합니다. 이렇게 하면 오래된 장치를 재활용할 수 있습니다.

### 보증 조건

모든 Focal 라우드스피커에는 국가 내 공식 Focal 대리점이 제공하는 보증이 적용됩니다.

대리점은 보증 조건과 관련된 모든 세부정보를 제공할 수 있습니다. 보증은 적어도 원본 구매證明이 발행된 국가 내에서 시행 중인 법적 보증에 의해 보장되는 범위까지 적용됩니다.



Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple, App Store, AirPlay, OS X, Siri, iPad and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. The trademark "iPhone" is used in Japan with a license from Aiphone K.K.



Stream the entertainment you love from your phone, tablet or laptop to your speakers



The Spotify software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>. Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify. Go to [spotify.com/connect](https://www.spotify.com/connect) to learn how.



The TIDAL word mark and logo are registered trademarks owned by TIDAL Music AS.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Focal JMLab is under licence. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Dolby, Dolby Atmos, and the double-D symbol are registered trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. Copyright © 2012-2024 Dolby Laboratories. All rights reserved.



The terms HDMI® and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.

The OCF Logo, UPnP Word Mark and UPnP



Logo are trademarks of Open Connectivity Foundation, Inc. in the United States or other countries. \*Other names and brands may be claimed as the property of others.



The Wi-Fi word mark is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.



Qobuz and the Qobuz logo are registered trademarks of Xandrie SA.



Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

#### Google Cast and the Google Cast badge are trademarks of Google Inc

Android, Google, Google Assistant, Google Home, YouTube are registered trademarks of Google LLC.

Focal and the Focal logo are registered trademarks of Focal JMLab.

IOS is a trademark or registered trademark of Cisco Technology, Inc. in the U.S. and other countries and is used under license. RCA is a registered trademark of Talisman Brands Inc.

Toslink is a registered trademark of Toshiba Corporation.

Naim and the Naim logo are registered trademarks of Naim Audio Ltd registered in the United Kingdom and other countries.

Windows and Windows Media are trademarks of the Microsoft group of companies.



#### Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique qu'au sein de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine, le recycler de manière responsable pour encourager la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte disponibles ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit. Ils pourront recycler le produit en toute sécurité.



#### Correct disposal of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household waste. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



#### Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.



Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



#### Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



#### Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



#### Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



#### Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



## Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tästä tuotteesta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käytämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В Тобразом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



## Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoerde wijze worden gerecycled.



## Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingssystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



## A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkel együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyesanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszeret vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ók elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



## Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šī markējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otreižējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otreižējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdz, izmantojet pieejamās atpakaļno- došanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



## Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročjanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



## Správná likvidace tohoto výrobku.c.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možnému škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



## Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιτρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



## Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su būtinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pa-vojus aplinkai arba žmonių sveikatą, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatinumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.



## Správna likvidácia tohto výroby.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opäťovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použiť zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



## Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmeteega. Ohu välimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellegi te toote ostssite. Müüja võib selle toote ohult ümbertöötlusse viia.

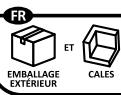


## Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortslettes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.



UK  
CA FOCAL.JMLAB UK  
SP1 2LN



Cet appareil  
se recycle



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Raccolta differenziata.  
Verifica le disposizioni  
del tuo Comune.

Certified for use in Hong Kong  
經驗證可在香港使用  
Certificate No. 證書號碼  
HK0012403458



Scansionare il codice QR per  
informazioni sullo smaltimento  
degli imballaggi  
Scan QR code for information  
on packaging disposal